

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Band:** - (1922)  
**Heft:** 79  
  
**Rubrik:** Subscription rates

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# The Swiss Observer

Telephone: CITY 4603.

Published every Friday at 21, GARLICK HILL, LONDON, E.C. 4.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

No. 79

LONDON, DECEMBER 9, 1922.

PRICE 3d.

## SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM AND COLONIES	3 Months (13 issues, post free)	3s
	6 Months (26 issues, post free)	6s
	12 Months (52 issues, post free)	12s
SWITZERLAND	3 Months (13 issues, post free)	Fr. 7.50
	6 Months (26 issues, post free)	14.-
	12 Months (52 issues, post free)	28.-

(Swiss subscriptions may be paid into Postcheck-Konto: Basle V 5718.)

## HOME NEWS

The voting on the proposed Capital Levy, which took place last Sunday, showed a tremendous majority against this radical proposal. The participation of the voters constituted a record, only about 15 per cent. of those entitled to vote abstaining from polling; of the 882,000 voters in Switzerland, over 840,000 went to the polling stations. From the figures so far published the votes recorded represent 84.4% of the total electorate.

As will be noticed from the table herewith, every one of the cantons has refused the capital levy, the majorities in some instances being phenomenal:

	Yes	No
Zurich	19847	100026
Berne	20940	132317
Lucerne	2260	39086
Uri	334	4469
Schwyz	454	12686
Obwalden	78	3971
Nidwalden	57	3008
Glarus	413	7023
Zug	748	6208
Fribourg	1114	33657
Solothurn	4016	24085
Basle-Town	7534	19812
Basle-Land	2535	14218
Schaffhausen	2011	8818
Appenzell A.-Rh.	1108	11053
Appenzell I.-Rh.	66	3042
St. Gall	6274	56045
Grisons	1830	21504
Aargau	9188	45624
Thurgau	2773	26000
Ticino	4326	20427
Vaud	7475	65868
Valais	1495	28071
Neuchâtel	5578	23057
Geneva	7134	21763
Total	109641	733892

An interesting study is also supplied by the following table, which shows the voting in some of the large towns. It should be remembered that Basle, Berne and Zurich, especially the first-named, were considered as strongholds of extreme Socialism, and the great defeat of this section has even staggered those who predicted the victory of the bourgeois. It may be stated that the workers even in the great industrial centres rejected with no uncertain voice the proposed measure:

Town of	Yes	No
Berne	6454	15405
Zurich	10211	31882
Winterthur	2101	9245
Lucerne	1434	6325
Olten	376	1769
St. Gall	2254	10957
Solothurn	341	2215
Glarus	72	990
Lugano	278	1685
Lausanne	2837	10274
Chaux-de-Fonds	2237	5336

The demand for the Initiative was at the time signed by 86,500 Socialists (the minimum number required being 50,000), and this high figure gave rise to the conclusion that the Bill would find a considerable measure of support amongst the electorate.

In spite of their intensive propaganda, supported by the printers' strike, which somewhat handicapped the issue of literature from the opposing side, the parties of the Left were unable to muster more than about 23,000 additional supporters.

The result of the voting was received all over Switzerland with enthusiastic expressions of satisfaction. In some places guns were fired.

In the London Colony the approximate result was known early on Sunday night, Mr. Paravicini having been kind enough to pass along over the telephone his official telegraphic information.

The Swiss Minister despatched the following telegram to Berne at 8 p.m. on Sunday:

"Président Confédération, Berne.

"Je vous envoie les félicitations chaleureuses de la Colonie suisse à Londres pour magnifique résultat votation populaire."

## FINANCIAL AND COMMERCIAL NEWS FROM SWITZERLAND.

The results of last Sunday's vote on the capital levy fully justified the optimistic attitude which had throughout been maintained in financial circles. The emphatic nature of the levy's rejection was, however, a welcome surprise, and the tone of confidence which results should have an excellent effect on the financial markets. Stock Exchange dealings on Monday showed clearly that the results of the vote had already been fully discounted. In fact, there was rather a selling tendency, and values declined slightly. The London exchange, which on Saturday had been quoted 24.09-24.13 in Zurich, rose again on Monday to 23.92-23.98, a movement which could only be attributed to the referendum result. The National Bank's last statement showed a further increase of over 71 millions in the note circulation. It will be interesting to see how the position now develops.

The preliminary figures of the trade returns for the nine months ending September 30th show that Switzerland's import for the period aggregated 3,616,513 tons, valued at 1,356,256,149 frs. The corresponding returns last year showed 2,898,309 tons, valued at 1,741,407,032 frs. Against this the exports amounted to 551,862 tons, to the value of 1,318,046,813 frs. Corresponding exports in 1921 amounted to 408,127 tons, of the value of 1,639,439,648 frs. These figures show in a very satisfactory degree how Switzerland's trade balance has improved in her favour since last year and in a still more striking degree since before the war.

Reference was recently made in these columns to the disappearance of the firm of Stander from the ranks of the Swiss embroidery industry. A further regrettable loss has now been sustained by the entry into liquidation of William Meyer & Co., of St. Gall. The firm was founded in 1885. The firm, together with its New York selling company, has been in difficulties for some years, and the creation of a limited company, with a capital of a million francs, which was carried through a year ago, failed to bring with it any improvement.

As has already been recorded, the accounts of Adolphe Saurer S.A. in Arbau for the year 1921-22 closed with a net profit of 65,381 frs., carried forward to the new year. The report emphasises the difficulty of finding markets for the company's products. It is good to hear, however, that there have been good sales of motor-cars in Switzerland, and that orders have been received from the Postal authorities for a number of cars for the Alpine postal routes. The company's other speciality is the manufacture of textile and embroidery machinery, and here the outlets have been badly curtailed owing to the depressed state of the markets for embroidery in the United States and the difficulties of trading with Italy and Poland owing to the exchange. France, on the other hand, was able to buy quite a satisfactory quantity of goods.

## STOCK EXCHANGE PRICES.

BONDS.	Nov. 28		Dec. 4	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Swiss Confederation 3% 1903	80.85%		79.25%	
Swiss Confed. 5th Mob. Loan 5%	101.35%		101.59%	
Federal Railways A-K 3%	85.07%		85.85%	
Canton Basle-Stadt 5% 1921	103.90%		105.15%	
Canton Fribourg 3% 1892...	76.85%		77.50%	
Zurich (Stadt) 4% 1909	100.05%		100.10%	
SHARES.				
	Nom.	Nov. 28	Nov. 28	Dec. 4
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Swiss Bank Corporation	500	652	665	
Crédit Suisse	500	675	685	
Union de Banques Suisses	500	568	585	
Fabrique Chimique ci-dev. Sandoz	1000	1562	1610	
Société pour l'Industrie Chimique	1000	1177	1197	
C. F. Bally S.A.	1000	945	972	
Fabrique de Machines Oerlikon	500	567	575	
Entreprises Sulzer	1000	670	710	
S.A. Brown Boveri (new)	500	332	348	
Nestlé & Anglo-Swiss Cond. Mk. Co.	400	172	178	
Choc. Suisses Peter-Cailler-Kohler	100	105	104	
Comp. de Navig'n sur le Lac Léman	500	437	445	

## CORRESPONDENCE.

The Editor is not responsible for the opinions expressed by his Correspondents.

## MILITARY TAX & IMMATRICULATION FEE

Monsieur le Rédacteur du *Swiss Observer*.

Après la bonne nouvelle du verdict éblouant rendu dimanche dernier par nos compatriotes au pays natal, nos autorités à Berne, délivrées de l'épée de Damoclès, autrement dit de la néfaste initiative, pourront peut-être maintenant examiner la question de nous faire grâce de la taxe d'immatriculation si injustifiée et impopulaire au sein des colonies suisses à l'étranger.

"A mon humble avis, tout pays doit la protection à ses nationaux établis à l'étranger sans leur imposer le paiement d'une finance (la taxe d'exem-

tion militaire n'est naturellement pas en cause ici).

Voyons, Monsieur le Rédacteur, est-il équitable qu'après avoir payé les frais, légitimes du reste, d'un passeport, tout émigrant suisse, même sans ressources, soit tenu à son arrivée à l'étranger, avant d'avoir gagné un sou, de payer, disons 10sh. pour la simple formalité de l'inscription de son nom dans les registres du représentant suisse? Notez bien qu'aux termes du règlement tous les Suisses doivent s'annoncer dans le délai d'un mois.

Au cours de sa visite à la Chaux-de-Fonds, il y a quelques mois, Monsieur le Conseiller fédéral Schulthess avait préconisé l'émigration comme remède au chômage dans ces temps difficiles pour notre pays; tandis que d'autres pays la facilitent de différentes manières, vous nous rendez compte combien chez nous la taxe d'immatriculation est illogique.

Vous me direz peut-être que les moins fortunés peuvent, sur demande, obtenir l'immatriculation gratuitement. A quoi je répondrai que les Suisses n'ont pas coutume de mentir.

Votre correspondant "Critic" dans son intéressante lettre publiée dans le dernier numéro du *Swiss Observer* nous dit que par une pétition ce brin de paille pourrait peut-être être éliminé de nos yeux (qui souffrent déjà assez des effets du brouillard). Ne serait-il pas tout indiqué que l'une de nos sociétés suisses à Londres s'occupe maintenant sérieusement de cette question. Elle aurait, j'en suis sûr, la reconnaissance d'un grand nombre de nos concitoyens.

Veillez agréer, Monsieur le Rédacteur, mes salutations patriotiques.

\*\*\*

To the Editor *The Swiss Observer*.

Sir,—I have read with much interest the letter published in *The Swiss Observer* of the 2nd inst. signed "Critic."

"Critic" contends that the Swiss Legations and Consulates have no authority either to withdraw protection from a Swiss citizen who is liable to Military Tax on account of non-payment of this tax, or to refuse, for the same reason, to issue, to prolong or to visa a passport.

I have before me the "Recueil Officiel des Lois et Ordonnances de la Confédération Suisse," volume XXXVII for the year 1921, which gives on page 841 and onwards the text of the "Ordonnance concernant la fixation et la perception de la taxe militaire de Suisses à l'étranger," which the Swiss Federal Council have enacted in execution of the powers conferred to them by Art. 13 and Art. 15 of the "Loi fédérale concernant la taxe militaire."

Art. 13.—Le montant de la taxe à faire payer aux Suisses domiciliés à l'étranger est également arrêté chaque année sur des contrôles séparés; le Canton d'origine en donne connaissance au contribuable dans la forme la plus propre à atteindre son but.

Le Conseil fédéral détermine dans quelle mesure les représentants de la Suisse à l'étranger ont à coopérer à la fixation et à la perception des taxes et à prêter à cet effet leur concours aux Cantons.

Art. 15.—Dans le but d'assurer une application uniforme de la présente loi, la Confédération a le droit de haute surveillance et celui de prononcer en dernier ressort sur toutes les opérations concernant la taxe militaire, en particulier sur celles que prescrivent les articles 11, 12 et 13.

The articles of the "Ordonnance concernant la fixation et la perception de la taxe militaire de Suisses à l'étranger," which is dated the 2nd December, 1921, and came into force on the 1st of January, 1922, dealing with the points in question read as follows:—

Art. 54.—Dans l'intervalle d'un mois au plus, le Consul adresse sous pli chargé aux assujettis dont les taxes sont arriérées une première et une seconde sommation, en les rendant attentifs aux sanctions légales pour le cas où ils ne donneraient pas suite à l'intervention de payer.

Art. 55.—Le consul dénonce au canton d'origine, en indiquant les dates auxquelles il a notifié les sommations, les assujettis qui, 20 jours après notification de la seconde sommation, n'ont pas encore acquitté la taxe; le canton introduit une procédure contentieuse en vue de punir les assujettis en faute conformément à la loi fédérale du 29 mars 1901.

Art. 56.—Les citoyens suisses qui n'ont pas payé leurs taxes dues perdent le droit à la protection diplomatique et consulaire, sous réserve des cas exceptionnels pressants. Sont considérés comme cas exceptionnels pressants en particulier l'atteinte à la liberté personnelle ou aux droits politiques se rattachant à l'établissement et à la résidence à l'étranger.

Art. 57.—L'acte d'origine et autres papiers de légitimation ne peuvent être transmis à des Suisses à l'étranger soumis à la taxe militaire que par l'intermédiaire du Consul compétent.

Lors de la légalisation d'actes d'origine et d'autres papiers de légitimation, la chancellerie d'Etat du Canton d'origine constate si la taxe d'exemption a été acquittée. Si cela n'est pas le cas, elle tient les papiers de légitimation à la disposition de l'ayant-droit; toutefois, elle ne peut les expédier à l'étranger ou les remettre au représentant de l'intéressé en Suisse qu'